

SIEMENS



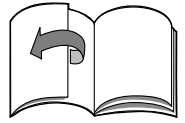
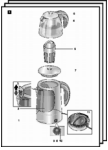
TA 60100

[siemens-home.com/welcome](https://www.siemens-home.com/welcome)

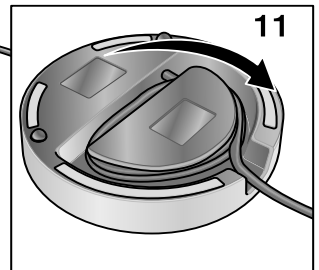
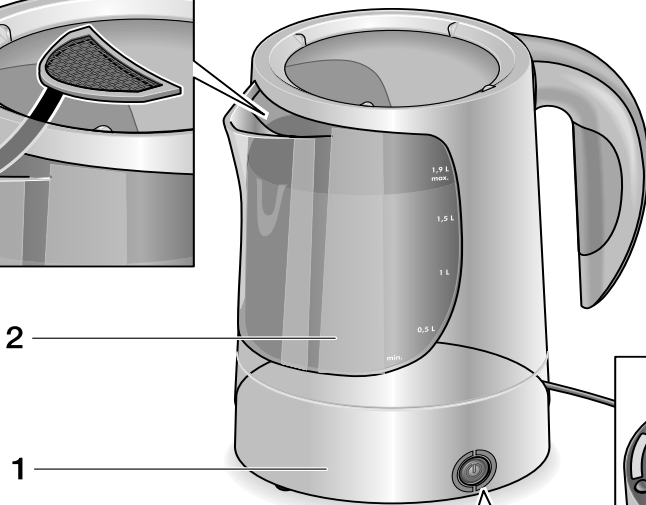
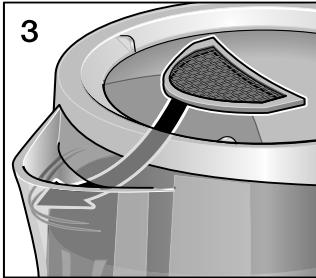
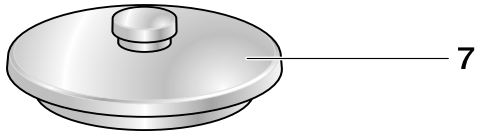
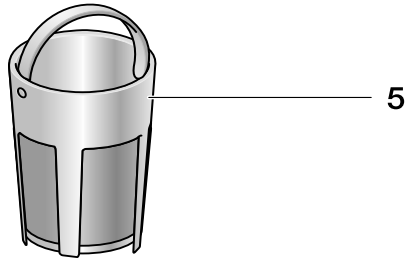
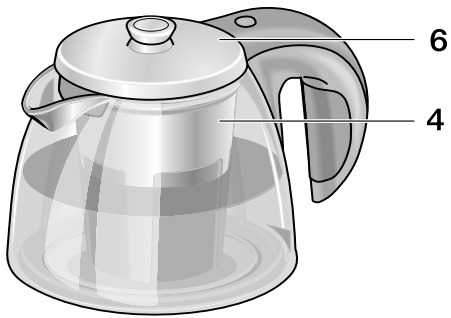
de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
tr Kullanım kılavuzu

Register
your
product
online

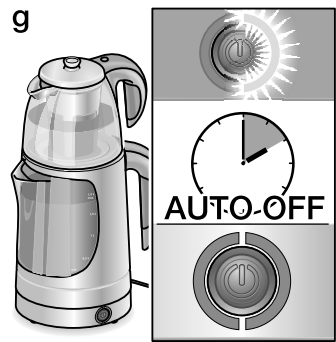
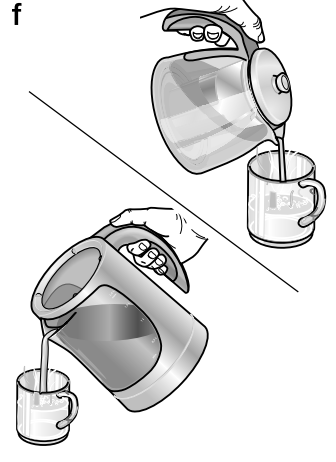
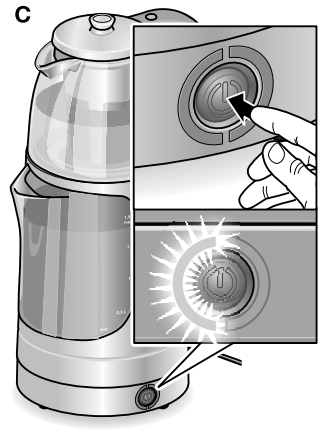
de	Deutsch	3
en	English	7
tr	Türkçe.....	11



1



9 8 10

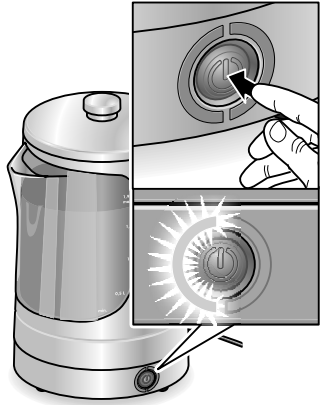


3

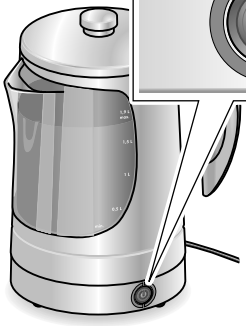
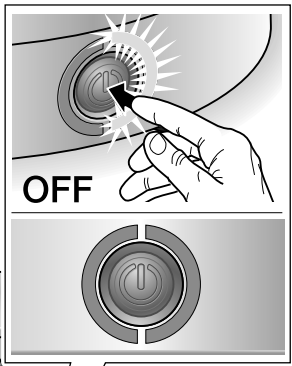
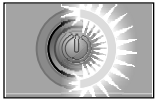
a



b



c



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause SIEMENS. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Sicherheitshinweise	3
Teile und Bedienelemente	4
Vor dem ersten Gebrauch	5
Tee zubereiten	5
Wasser kochen	5
Reinigen und Entkalken	6
Automatische Abschaltung	6
Kleine Störungen selbst beheben	6
Technische Daten	6
Entsorgung	6
Garantiebedingungen	6

▲ Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

▲ Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Gerät, Sockel oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Die Wasserkanne nur mit dem beiliegenden Sockel verwenden.

Während des Betriebs des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠ Brandgefahr!

Sockel, Wasserkanne oder Teekanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

⚠ Verbrühungsgefahr!

Der Teebereiter ist während des Betriebs und einige Zeit danach heiß. Deshalb nur an den Griffen anfassen und Deckel nur im kalten Zustand öffnen.

Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Die Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle.

Teile und Bedienelemente

Bild 1

- 1 Sockel
- 2 Wasserkocher mit Wasserstandsanzeige
- 3 Kalksieb (herausnehmbar)
- 4 Teekanne (Geschirrspüler geeignet)
- 5 Teesieb (Geschirrspüler geeignet)
- 6 Deckel Teekanne (Geschirrspüler geeignet)
- 7 Deckel Wasserkocher (Geschirrspüler geeignet)
- 8 Schalter Ein/Aus
- 9 Kontrolllampe rot (kochen)
- 10 Kontrolllampe grün (warm halten)
- 11 Kabelaufwicklung

Wichtig

- Wasserkocher **2** nur mit Original-Sockel **1** verwenden.
 - Wasserkocher **2** ausschließlich mit Wasser befüllen. Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät.
 - Wasserkocher **2** nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierungen beachten.
- Info:** Während des Warmhaltens verdunstet Wasser. Darauf achten, dass der Wasserstand nicht unter die Markierung **min** fällt. Bei Bedarf Wasser nachfüllen.
- Wasserkocher **2** nur mit aufgesetzter Teekanne **4** oder Deckel **7** benutzen.
 - Wird der Wasserkocher nicht benutzt, mit dem Schalter **8** immer ausschalten oder ausstecken.

Vor dem ersten Gebrauch

- Die Zuleitung auf die gewünschte Länge abrollen und anstecken.
- Den Wasserkocher **2** mit klarem Wasser füllen, Markierung **max** beachten.
- Den Deckel **7** aufsetzen und auf den Sockel **1** stellen.
- Das Gerät einschalten, dazu Schalter **8** drücken.

Das Wasser wird nun erhitzt. Sobald das Wasser kocht, schaltet das Gerät automatisch auf Warmhalten um.

Info: Die rote Kontrolllampe leuchtet während des Kochvorgangs und erlischt, sobald dieser beendet ist. Die grüne Kontrolllampe leuchtet nur während der Warmhaltefunktion.

- Den Vorgang zweimal wiederholen, um den Wasserkocher zu säubern.
- Teekanne **4** mit Deckel **6** und Teesieb **5** spülen.

Tee zubereiten

Bild 2

Die Zubereitung ist für türkischen Tee beschrieben. Andere Teesorten können durch die lange Ziehdauer bitter werden.

- Wasser in den Wasserkocher **2** füllen, **min** und **max** Markierung beachten.
- Den Wasserkocher **2** auf den Sockel **1** aufsetzen.
- Teesieb **5** ca. $\frac{1}{3}$ mit türkischem Tee füllen und in die Teekanne **4** einsetzen.
- Teekanne **4** auf den Wasserkocher **2** aufsetzen.
- Den Schalter zum Einschalten drücken, die rote Kontrolllampe leuchtet auf.
- Sobald das Wasser gekocht hat, schaltet der Wasserkocher automatisch auf Warmhalten. Die grüne Kontrolllampe **9** leuchtet auf.
- Nun die Teekanne **4** mit dem heißen Wasser füllen und den Deckel aufsetzen. Den Wasserkocher **2** wieder mit frischem Wasser auffüllen.
- Teekanne **4** auf den Wasserkocher **2** und Wasserkocher auf den Sockel **1** aufsetzen. Die rote Kontrolllampe leuchtet wieder auf, das Gerät heizt.
- Sobald das Wasser gekocht hat, schaltet der Wasserkocher **2** automatisch wieder auf Warmhalten, die grüne Kontrolllampe leuchtet.

- Nun kann je nach Geschmack der Tee aus der Teekanne **4** mit dem heißen Wasser aus dem Wasserkocher **2** vermischt werden.

Wichtig: Beim Teeausgießen das Teesieb nicht aus der Kanne entfernen, es fixiert den Deckel.

Wird frisches Wasser in den Wasserkocher **2** nachgefüllt, kocht das Wasser zuerst automatisch auf und wird anschließend warmgehalten (Sensortechnik).

Tipps

- Den türkischen Tee in das Teesieb **5** füllen und kurz unter heißem fließendem Wasser durchspülen. Der Tee wird dadurch von Staubresten gereinigt und schmeckt besser.
- Der türkische Tee sollte mindestens 20 Min. ziehen, um den vollen Geschmack zu entfalten.
- Den Tee-Extrakt in der Teekanne **4** immer aufbrauchen, kein Wasser nachfüllen.

Wasser kochen

Bild 3

Mit dem Wasserkocher **2** kann auch nur Wasser erhitzt werden. Dazu muss immer der Deckel **7** aufgesetzt werden.

- Wasser in den Wasserkocher **2** füllen, **min** und **max** Markierung beachten.
- Den Schalter **8** zum Einschalten drücken, die rote Kontrolllampe leuchtet auf.
- Sobald das Wasser gekocht hat, schaltet das Gerät automatisch auf Warmhalten, die grüne Kontrolllampe leuchtet auf.
- Soll das Wasser nicht warmgehalten werden, den Wasserkocher **2** mit dem Schalter **8** ausschalten.

Hinweis:

Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser auf dem Sockel entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, das Gerät ist nicht undicht.

Reinigen und Entkalken



Stromschlaggefahr!

*Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder
in den Geschirrspüler geben.*

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gerät außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Wasserkanne **2** mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.
- Kanne **2** bis zur Markierung **max** mit Wasser füllen und aufkochen lassen. Anschließend etwas Haushaltsessig dazugeben und mehrere Stunden bei ausgeschaltetem Gerät einwirken lassen. Oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden. Keine chlorhaltigen Mittel verwenden!
- Anschließend Wasserkocher **2** und Kalksieb **3** mit klarem Wasser spülen.

Achtung: Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Automatische Abschaltung

Aus Sicherheitsgründen und zum Energiesparen hat der Wasserkocher eine automatische Abschaltung. Sobald die Warmhaltung aktiviert ist und kein frisches Wasser gekocht wurde, schaltet das Gerät nach ca. 2 Stunden automatisch ab. Die beiden Kontrolllampen beginnen etwa 10 Minuten vor dem Abschalten gleichzeitig zu Blinken und erlöschen nach dem Abschalten.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht auf oder wärmt nicht, keine Kontrolllampe leuchtet.

- Der Überhitzungsschutz hat geschaltet. Den Wasserkocher **2** abkühlen lassen. Anschließend kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

Technische Daten

Spannung	220–240 V~
Frequenz	50 Hz
Leistung	1700 W

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Congratulations on the purchase of your new SIEMENS appliance.

In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

You can find further information about our products on our web page.

Contents

Safety instructions	7
Parts and controls	8
Before using your appliance for the first time	8
Making tea	9
Boiling the water	9
Cleaning and descaling	9
Automatic switch-off	10
Eliminating minor faults yourself	10
Technical specifications	10
Disposal	10
Warranty conditions	10

Safety instructions

Please read, follow and retain the operating instructions!

When passing on the appliance, enclose these instructions.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and descaling shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Never immerse the appliance, base or power cord in water.

Use the water jug with the enclosed base only.

While the appliance is on, the temperature of the exposed surface may be very hot. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. If there is a fault, pull out the mains plug immediately or switch off the power supply.

Risk of fire!

Do not place the base, water jug or teapot on or near hot surfaces, e.g. cooker plates.

Risk of scalding!

The tea maker is hot during operation and for some time afterwards. Therefore take hold of the tea maker by the handles only and do not open the lid until the tea maker is cold.
Use appliance only with lid attached.



Do not use this appliance near bathtubs, basins or other vessels containing water.

Risk of suffocation!

Do not let children play with packaging material.

These operating instructions refer to various models.

Parts and controls

Fig. 1

- 1 Base
- 2 Kettle with water level indicator
- 3 Calcification filter (detachable)
- 4 Teapot (dishwasher-safe)
- 5 Tea filter (dishwasher-safe)
- 6 Lid for teapot (dishwasher-safe)
- 7 Kettle lid (dishwasher-safe)
- 8 On/Off switch
- 9 Red indicator light (cook)
- 10 Green indicator light (keep warm)
- 11 Cord store

Important

- Use kettle **2** with original base **1** only.
- Fill the kettle **2** with water only. Milk or instant products will burn and damage the appliance.
- Do not operate the kettle **2** without water or overflow, observe **min** and **max** marks.

Note: Water evaporates while it is being kept warm. Ensure that the water level does not drop below the **min** mark.
If required, top up the water.

- Use the kettle **2** with attached teapot **4** or lid **7** only.
- If the kettle is not being used, always switch off with the switch **8** or unplug.

Before using your appliance for the first time

- Unwind the power cord to the required length and plug in.
- Fill the kettle **2** with clear water, note **max** mark.
- Attach the lid **7** and place kettle on the base **1**.
- Switch on the appliance by pressing switch **8**.

The water is now heated. As soon as the water boils, the appliance automatically switches to “keep warm”.

Note: The red indicator light is lit during the boiling process and goes out as soon as it ends. The green indicator light is lit during the “keep warm” function only.

- Repeat the process twice in order to clean the kettle.
- Rinse the teapot **4** with lid **6** and tea filter **5**.

Making tea

Fig. 2

The preparation of Turkish tea is described here. Other types of tea may become bitter due to the long steeping time.

- Fill the kettle **2** with water, observe **min** and **max** mark.
- Place the kettle **2** on the base **1**.
- Fill the tea filter **5** approx. $\frac{1}{3}$ full of Turkish tea and insert into the teapot **4**.
- Place the teapot **4** on the kettle **2**.
- Press the ON switch, the red indicator light comes on.
- As soon as the water has boiled, the kettle automatically switches to “keep warm”. The green indicator light **9** comes on.
- Now fill the teapot **4** with the hot water and attach the lid. Refill the kettle **2** with fresh water.
- Place the teapot **4** on the kettle **2** and the kettle on the base **1**.
The red indicator light comes on again, the appliance is heating.
- As soon as the water has boiled, the kettle **2** automatically switches to “keep warm” again, the green indicator light is lit.
- Now the tea from the teapot **4** can be mixed with the hot water from the kettle **2** according to taste.

Important: When pouring out tea, do not take the tea strainer out of the jug, it secures the lid.

If the kettle **2** is topped up with fresh water, the water is first automatically brought to the boil and is then kept warm (sensor technology).

Tips

- Pour the Turkish tea into the tea filter **5** and briefly rinse with hot running water. This will remove dust residue from the tea and improve the taste.
- The Turkish tea should be left to steep for at least 20 min. in order to extract the full flavour.
- Always use up the tea extract in the teapot **4** do not refill with water.

Boiling the water

Fig. 3

Only water can be heated with the kettle **2**. The lid **7** must always be attached.

- Fill the kettle **2** with water, observe **min** and **max** mark.
- Press the ON switch **8**, the red indicator light comes on.
- As soon as the water has boiled, the appliance automatically switches to “keep warm”, the green indicator light comes on.
- If the water is not to be kept warm, switch off the kettle **2** with the switch **8**.

Note:

For physical reasons condensation may form on the base. However, this is a normal process, the appliance is not leaking.

Cleaning and descaling



Risk of electric shock!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug. Never immerse the appliance in water or clean in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner.

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth only. Do not use sharp or abrasive detergents.
- Descale the water jug **2** with vinegar or a commercially available descaler.
- Fill jug **2** with water up to the **max** mark and bring to the boil.
Then add a little household vinegar and leave to react for several hours with the appliance switched off.
Or use descaler according to the manufacturer's instructions.
Do not use agents which contain chlorine!
- Then rinse the kettle **2** and limescale filter **3** with clear water.

Attention: Never remove calcification residue with hard implements, otherwise the seal will be damaged.

Automatic switch-off

For safety reasons and to save energy, the kettle switches off automatically.

As soon as the “keep warm” process is activated and no fresh water has been boiled, the appliance automatically switches off after approx. 2 hours. The two indicator lights start flashing simultaneously approx. 10 minutes before the appliance switches off and go out when the appliance has switched off.

Eliminating minor faults yourself

The appliance is not heating up or warming, no indicator light is lit.

- ➔ The overheating protection system has actuated.
Leave the kettle **2** to cool down.
Then the appliance can be switched on again.

Technical specifications

Voltage	220–240 V~
Frequency	50 Hz
Power	1700 W

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Warranty conditions

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Yeni bir SIEMENS cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Böylelikle kararınızı modern ve yüksek kaliteli bir ev aleti yönünde vermiş oldunuz. Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için, lütfen internet sitemize bakınız.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri	11
Parçalar ve kumanda birimleri	12
İlk kullanımdan önce	13
Çay pişirilmesi	13
Şu kaynatılması	13
Cihazın temizlenmesi ve kireçten arındırılması	14
Otomatik kapatma	14
Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz	14
Teknik özellikler	14
Giderilmesi	14
Garanti koşulları	14

▲ Güvenlik bilgileri

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız! Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

▲ Cereyan çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız.

Her türlü tehlikenin önlenmesi için, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihazda yapılacak onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizleme ve kireçten arındırma işlemi çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında ve daha yaşlı çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilebilir.

Cihaz, tabanı veya elektrik kablosu kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Su kaynatma ünitesini sadece ekteki taban ünitesi ile birlikte kullanınız. Cihazın işletilmesi esnasında, dokunulabilen yüzeyin ısı derecesi çok yüksek olabilir. Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız. Hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya elektrik şebekesinin gerilimini kapatınız.

⚠ Yangın tehlikesi!

Taban, su kaynatma cihazı (sürahi) veya demlik, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına konmamalıdır.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Çay pişirme makinesi çalıştığı sürece ve çalışması sona erdikten sonra belli bir süre sıcaktır. Bu nedenle sadece kulplarından tutunuz ve kapakları sadece soğukken açınız. Cihazı sadece kapağı yerine oturmuş ve kilitlemiş şekilde kullanınız.



Vücutlarına örn. kalp pili gibi tıbbi cihazlar emplante edilmiş (yerleştirilmiş) kişiler tartının sadece normal tartma fonksiyonunu kullanmalıdır.

⚠ Boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyiniz.

Bu kullanma kılavuzu farklı modelleri tarif etmektedir:

Parçalar ve kumanda birimleri

Resim 1

- 1 Taban
- 2 Su kaynatma kabı (su seviyesi göstergeli)
- 3 Kireç süzgeci (çıkarılabilir)
- 4 Demlik (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 5 Çay süzgeci (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 6 Demlik kapağı (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 7 Su kaynatma ünitesi kapağı (bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun)
- 8 Açma/Kapatma şalteri
- 9 Kontrol lambası kırmızı (kaynatma)
- 10 Kontrol lambası yeşil (sıcak tutmak)
- 11 Kablo sarma düzeni

Önemli

- Su kaynatma ünitesi **2** sadece orijinal taban ünitesi **1** ile birlikte kullanılmalıdır.
- Su kaynatma cihazına **2** sadece su doldurulmalıdır. Süt veya sıvı içinde eriyen toz konularak oluşturulan sıvılar veya ürünlerin dibi tutar (yanar) ve cihaz zarar görür.
- Su kaynatma cihazı **2** su doldurulmadan çalıştırılmamalıdır ve aşırı doldurulmasına dikkat edilmelidir; **min** ve **max** işaretlerine dikkat edilmelidir.

Bilgi: Sıcak tutma işlemi esnasında su buharlaşması söz konusudur. Su seviyesinin **min** (asg.) işaretinin altına düşmemesine dikkat ediniz. Gerekirse su ilave ediniz.

- Su kaynatma ünitesi **2** sadece çay sürahisini **4** veya kapak **7** takılı olarak kullanılmalıdır.
- Su kaynatma cihazı kullanılmadığı zaman, daima **8** şalteri ile kapatılmalıdır veya fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

İlk kullanımdan önce

- Elektrik kablosunu istediğiniz uzunluğa kadar açınız ve fişi prize takınız.
- Su kaynatma ünitesine **2** temiz su doldurunuz, **max** (azm.) işaretine dikkat ediniz.
- Kapağı **7** kapatınız ve su kaynatma ünitesini taban ünitesinin **1** üzerine yerleştiriniz.
- Cihazı devreye sokunuz; bunun için ilgili şaltere **8** basınız.

Şimdi suyun ısıtılmasına başlanır.

Su kaynar kaynamaz, cihaz otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer.

Bilgi: Kırmızı kontrol lambası kaynatma işlemi esnasında yanar ve işlem sona erince söner. Yeşil kontrol lambası sadece sıcak tutma fonksiyonu esnasında yanar.

- Su kaynatma cihazını temizlemek için, işlemi iki kez tekrarlayınız.
- Demliği **4** kapağı ve çay süzgeci **6** ile birlikte yıkayınız **5**.

Çay pişirilmesi

Resim 2

Burada tarif edilen çay pişirme işlemi

Türk usulü çay için geçerlidir.

Diğer çaylar, demlenme süresinin uzun olmasından dolayı acı olabilir.

- Su kaynatma cihazına **2** suyu doldurunuz; **min** ve **max** işaretlerine dikkat ediniz.
- Su kaynatma ünitesini **2** taban ünitesinin **1** üzerine yerleştiriniz.
- Çay süzgecine yaklaşık **5** 1/3 Türk çayı koyunuz ve süzgeci demliğin **4** içine yerleştiriniz.
- Demliği **4** su kaynatma cihazının **2** üzerine yerleştiriniz.
- Devreye sokma şalterine basınız, kırmızı kontrol lambası yanar.
- Su kaynar kaynamaz, su kaynatma ünitesi otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer. Yeşil kontrol lambası **9** yanar.
- Şimdi çay sürahisine **4** sıcak suyu doldurunuz ve kapağı kapatınız. Su kaynatma ünitesine **2** tekrar temiz su doldurunuz.
- Demliği **4** su kaynatma cihazının **2** üzerine ve su kaynatma cihazını tabanın **1** üzerine yerleştiriniz. Kırmızı kontrol lambası yanar, cihaz suyu ısıtır.

- Su kaynar kaynamaz, su kaynatma ünitesi **2** tekrar otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer, yeşil kontrol lambası yanar.
- Şimdi demlikteki **4** çay ve su kaynatma cihazındaki **2** sıcak su, istediğiniz kıvama göre karıştırılabilir.

Önemli: Bardaklara çay doldururken çay süzgeci sürahidenden çıkarılmamalıdır; bu süzgeç kapağın sabit tutulmasını sağlar. Su kaynatma ünitesine **2** temiz su ilave edilince, su önce otomatik olarak kaynar ve ardından sıcak tutulmaya başlanır (sensör tekniği).

Yararlı bilgiler

- Türk çayını çay süzgecinin **5** içine doldurunuz ve üzerine kısaca sıcak su akıtarak yıkayınız. Böylelikle çaydaki toz artıkları giderilmiş olur ve çay daha lezzetli olur.
- Türk çayının tam tadının elde edilebilmesi için, çayın en az **20** dakika demlenmesi gerekir.
- Demlikteki **4** çay demi daima, üzerine su ilave edilmeden kullanılmalıdır.

Su kaynatılması

Resim 3

Su kaynatma cihazı **2** ile sadece su kaynatmak da mümkündür. Bunun için kapağı **7** daima kapatılmalıdır.

- Su kaynatma cihazına **2** suyu doldurunuz; **min** ve **max** işaretlerine dikkat ediniz.
- Cihazı devreye sokmak için ilgili şaltere **8** basınız, kırmızı kontrol lambası yanar.
- Su kaynar kaynamaz, cihaz otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçer, yeşil kontrol lambası yanar.
- Su sıcak tutulmayacaksa, su kaynatma cihazını **2** ilgili şalter **8** üzerinde Su sıcak tutulmayacaksa, su kaynatma cihazının kapağını kapatınız.

Bilgi:

Fiziksel sebeplerden dolayı taban üzerinde yoğunlaşmış su oluşabilir. Bu normal bir durumdur, cihazın sızdırıyor olması anlamına gelmez.

Cihazın temizlenmesi ve kireçten arındırılması



Cereyan çarpma tehlikesi!

Temizleme işleminden önce elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız.

Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız!

- Cihazı dıştan sadece nemli bir bez ile siliniz. Keskin ve ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Su kaynatma cihazını **2** sirke veya normal bir kireçten arındırma maddesi ile kireçten arındırınız.
- Su kaynatma cihazını **2 max** işaretine kadar su doldurunuz ve suyu kaynatınız. Ardından, kaynamış suya evde kullandığınız sirkeden biraz ilave ediniz ve cihazı kapatılmış şekilde böylece birkaç saat bekletiniz.
Veya ilgili kireçten arındırma maddesini üreticinin verdiği bilgi ve talimatlarla göre kullanınız.
Klor içeren maddeler kullanmayınız!
- Ardından su kaynatma ünitesini **2** ve kireç süzgecini **3** temiz su ile durulayınız.

Dikkat: Kireç artıklarını kesinlikle sert cisimler ile gidermeyiniz, aksi halde conta zarar görebilir

Otomatik kapatma

Güvenlik sebeplerinden dolayı ve enerji tasarrufu için, su kaynatma ünitesi bir otomatik kapatma fonksiyonuna sahiptir. Sıcak tutma fonksiyonu aktifleşince ve temiz su kaynatılmadıysa, cihaz yakl. 2 saat sonra otomatik olarak kapanır. Kapatma işleminden yaklaşık 10 dakika önce, her iki kontrol lambası da aynı anda yanıp sönmeye başlar ve kapatma işleminden sonra söner.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Cihaz suyu ısıtmaya devam etmiyor veya ısıtmıyor, herhangi bir kontrol lambası yanmıyor.

- Aşırı ısınmaya karşı koruma sistemi devreye girdi.
Su kaynatma ünitesininin **2** soğumasını bekleyiniz. Ardından cihaz tekrar çalıştırılabilir.

Teknik özellikler

Gerilim	220–240 V~
Frekans	50 Hz
Güç	1700 W

Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2012/19/AT numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir. Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

Garanti koşulları

Bu cihaz için, cihazın satın alındığı ülkedeki yetkili ülke temsilciliğimiz tarafından verilmiş olan garanti koşulları geçerlidir. Garantie koşullarını her zaman cihazı satın aldığınız yetkili satıcınız veya doğrudan ülke temsilciliğimiz üzerinden talep edebilirsiniz. Almanya için geçerli garanti koşullarını ve adresleri kılavuzun arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bunun yanı sıra, garanti koşullarını internette ilgili bağlantı sayfasında da bulabilirsiniz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için, satın alma belgesinin gösterilmesi kesinlikle gereklidir.

Değişiklikler olabilir.

KÜÇÜK EV ALETLERİ

GARANTİ

BELGESİ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a- Sözleşmeden dönme,
b- Satış bedelinden indirim isteme,
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tami süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinası
Siemens	Ütü
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinası
Siemens	Saç Kurutma Mak.
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Sekillendirici
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekmek Kesme Makinası
Siemens	Saç Sekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El Blender
Siemens	Et Kıyma Makinası
Siemens	Katı Meyve Presi

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.com/tr

www.siemens-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı :

Adresi : FSM.Mh. Balkan Cd. No.51,

Adresi :

Ümraniye .34771 .İstanbul

Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx

Faks :

Faks : 0216 528 91 88

E-posta :

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : SIEMENS

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenznehmerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
[mailto:cp-servicecenter@
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar..

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.siemens-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata
Pallati i ri perball Prokuroris se
Tirana
Tel.: 4 2278 130, 131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
[mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.be

BG Bulgaria

BSH Domaticinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
[mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)
www.siemens-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2962
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
[mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosalia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 65 81 28
[mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Kulla B Nr.223/1
Kodi Postar 1023
Tirana
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@
bshg.com

www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit:
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8999*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.siemens-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@
bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.siemens-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com/ie
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Tel.: 022 6751 8080
www.siemens-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:info@
siemens-elettrodomestici.it
www.siemens-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenager@
bshg.com
www.siemens-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. „Rialto-Studio“
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 46
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 720
Fax: 214 250 701
mailto:
siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.com/pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com/ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@
bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.siemens-home.si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 4445 2041
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeye
göre değişkenlik göstermektedir

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.com.ua

US United States of America
BSH Home Appliances Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA, 92614
Tel.: 866 447 4363 toll-free
Fax: 949 437 7000
mailto:siemens-usa-questions@
bshg.com
www.siemens-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.siemens-home.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.siemens-home.com

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG
Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

D 0911 70 440 044
A 0810 550 522
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.com



9001153451
(9510)